

W. A. MOZART

Sechs Sonaten für Klavier (Cembalo) und Violine
Jugendsonaten III

Six Sonatas for Keyboard and Violin
Early Sonatas III

KV 26–31

Herausgegeben von / Edited by
Eduard Reeser

Urtext der Neuen Mozart-Ausgabe
Urtext of the New Mozart Edition



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Prag
BA 4757

INHALT / CONTENTS

Vorwort	3
1. Sonate in Es KV 26 / Sonata in E-flat major K. 26	4
2. Sonate in G KV 27 / Sonata in G major K. 27	10
3. Sonate in C KV 28 / Sonata in C major K. 28	15
4. Sonate in D KV 29 / Sonata in D major K. 29	20
5. Sonate in F KV 30 / Sonata in F major K. 30	24
6. Sonate in B KV 31 / Sonata in B-flat major K. 31	29
Epilogue	36

Im Rahmen der dreiteiligen Ausgabe der sogenannten Jugendsonaten von Mozart sind außerdem erhältlich:
Heft I (BA 4755) mit den vier Sonaten KV 6–9 für Klavier (Cembalo) und Violine;
Heft II (BA 4756) mit den sechs Sonaten KV 10–15 für Klavier (Cembalo), Violine (oder Flöte) und Violoncello.

The remaining two volumes of Mozart's early sonatas are available as follows:
Volume I (BA 4755) contains the four sonatas K. 6–9 for Keyboard and Violin;
Volume II (BA 4756) contains the six sonatas K. 10–15 for Keyboard, Violin (or Flute) and Violoncello.

Urtextausgabe aus: *Wolfgang Amadeus Mozart, Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, in Verbindung mit den Mozartstädten Augsburg, Salzburg und Wien herausgegeben von der Internationalen Stiftung Mozarteum Salzburg, Serie VIII, Werkgruppe 23: *Sonaten und Variationen für Klavier und Violine*, Band 1 (BA 4539), vorgelegt von Eduard Reeser.

Urtext Edition taken from: *Wolfgang Amadeus Mozart, Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, issued by the *Internationale Stiftung Mozarteum Salzburg* in association with the Mozart cities of Augsburg, Salzburg and Vienna, Series VIII, Category 23: *Sonaten und Variationen für Klavier und Violine*, Volume 1 (BA 4539), edited by Eduard Reeser.

VORWORT

Als Leopold Mozart Ende Juli 1765 im Begriff war, mit seiner Familie London zu verlassen, wo er sich seit dem 23. April 1764 aufgehalten hatte, um über Paris, Mailand und Venedig nach Salzburg zurückzukehren, wurde er vom holländischen Gesandten überredet, anstatt nach Paris nach Den Haag zu reisen, „indem die Prinzessin von Weilburg die Schwester des Prinzen von Oranien eine so ausserordentliche Begirde hätte, dieses Kind zu sehen von dem sie so gar vieles gehört und gelesen“, wie Leopold am 19. September 1765 seinem Freunde Lorenz Hagenauer nach Salzburg berichtete. Prinzessin Caroline von Oranien, seit 1760 verheiratet mit Carl Christian Fürst von Nassau-Weilburg – ihre Mutter, Prinzessin Anna, war eine Tochter des Königs Georg II. von England und eine Schülerin Händels –, hatte eine sorgfältige musikalische Ausbildung genossen und soll eine ausgezeichnete Klavierspielerin gewesen sein und sich auch als Sängerin betätigt haben. Schon zwei Tage nach der Ankunft Mozarts in Den Haag (10. September 1765) musste Wolfgang im Palast der Prinzessin am Voorhout konzertieren und war am 18. September bereits wieder eingeladen. Nachdem Wolfgang im Januar 1766 einige Arien für die Prinzessin komponiert hatte, von denen nur eine, *Conservati fedele* KV 23, erhalten ist, schrieb er im Februar sechs Sonaten für Klavier und Violine. Über die Entstehung dieser Sonaten ist leider wenig überliefert. In seinem Brief vom 16. Mai 1766 an Lorenz Hagenauer berichtet Leopold: „Wir sind von Amsterdam zu dem Fest des Prinzen von Oranien* †: so den 11ten Merz war, und einige Zeit dauerte :‡ wieder nach dem Haag gegangen; wo man unseren kleinen Compositeur ersuchte 6 Sonaten für das Clavier mit dem Accompagnement einer Violin für die Schwester des Prinzen, nämlich für die Princesse von Nassau Weilburg zu verfertigen, die auch gleich graviert worden.“ Schon am 16. April 1766 wurden die Sonaten in dem *s'-Gravenhaegsche Woensdagse Courant* angekündigt als Opus IV,

erschienen bei B. Hummel in Den Haag und J. J. Hummel in Amsterdam. Der Titel lautet: *Six Sonates / Pour le / Clavecin / Avec l'Accompagnement d'un Violon / Dédiées / A.S.A.S. Madame / la Princesse de Nassau / Weilbourg / Née Princesse d'Orange etc. / Par / J. G. Wolfgang Mozart / Agé de Neuf ans / Oeuvre IV. / A la Haye chez B. Hummel, Marchand & Imprimeur de Musique. / prix f 3.– / On peut l'avoir aussi, à Amsterdam chez J. J. Hummel.* Eine Widmungsvorrede fehlt – vielleicht, weil Leopold in Holland nicht über einen Grimm verfügen konnte, der im Stande gewesen wäre, eine einwandfreie Vorrede in französischer Sprache zu verfassen? Schon 1767 erschien von diesen Sonaten ein Pariser Nachdruck bei Le Menu & Boyer mit dem Vermerk: „Ces pièces peuvent s'exécuter sur la Harpe.“

Wie bereits im Vorwort zum ersten Heft der sogenannten Jugendsonaten Mozarts (BA 4755) vermerkt, kann entgegen weit verbreiteter Meinung kaum ernsthaft bezweifelt werden, dass der junge Mozart seine frühesten Klavierwerke und damit also KV 26–31 für eine Wiedergabe auf dem Cembalo bestimmt hat, obschon das Pianoforte zu Anfang der sechziger Jahre sowohl in Paris als auch in London bei den „modernen“ Komponisten zunehmende Beachtung fand. Die vorsichtig vorgenommene Ergänzung von dynamischen Zeichen an einigen wenigen Stellen in den vorliegenden sechs Sonaten erfolgte natürlich im Hinblick auf eine heute mehr oder weniger übliche Pianoforte-Ausführung.

Die Autographe dieser sechs Sonaten (KV 26–31) sind verschollen. Der Herausgeber war daher auf den oben genannten Hummel-Druck angewiesen; überdies stand ihm aber eine im André-Archiv in Offenbach aufgefundene frühe Abschrift der Klavierstimme zur Verfügung, die zahlreiche, in der Erstausgabe fehlende Artikulations- und Verzierungszeichen enthält.

Eduard Reeser

* Prinz Wilhelm V. von Oranien wurde am 8. März 1766 18 Jahre alt und an diesem Tage als Erbstatthalter der Republik der Vereinigten Niederlande installiert.

EPILOGUE

When Leopold Mozart was about to leave London with his family at the end of July 1765, where they had been staying since 23 April 1764, to return to Salzburg via Paris, Milan and Venice, he was persuaded by the Dutch ambassador to go to The Hague rather than Paris “as the Princess of Weilburg, the sister of the Prince of Orange, was so curious to see this child of whom she had heard and read so much”, as Leopold wrote to his friend Lorenz Hagenauer in Salzburg on 19 September 1765. Princess Caroline of Orange, married since 1760 to Carl Christian, Prince of Nassau-Weilburg, – her mother, Princess Anna, was a daughter of King George II of England and had been a pupil of Handel – had had a careful musical education and is said to have been an excellent pianist and also singer. Just two days after the arrival of the Mozarts in The Hague (10 September 1765), Wolfgang had to play before the Princess at her Voorhout Palace and was invited again on 18 September. After composing a few arias for the Princess in January 1766, of which only one, *Conservati fedele*, K. 23, has survived, he wrote six sonatas for violin and piano in February. Unfortunately little is known about the origin of these sonatas. In his letter of 16 May 1766 to Lorenz Hagenauer, Leopold says: “We returned from Amsterdam to the Prince of Orange* ceremony |: it was the 11th March, and lasted some time :| at The Hague; where our little composer was requested to compose 6 sonatas for the piano with violin accompaniment for the sister of the Prince, that is the Princess of Nassau-Weilburg, and they were printed straight away.” On 16 April 1766 the sonatas were advertised in the *'s-Gravenhaegsche Woensdagse Courant* as Opus IV, published by B. Hummel at The Hague and J. J. Hummel at Amster-

dam. The notice reads: “*Six Sonates / Pour le / Clavecin / Avec l'Accompagnement d'un Violon / Dédiées / A.S.A.S. Madame / la Princesse de Nassau / Weilbourg / Née Princesse d'Orange etc. / Par / J. G. Wolfgang Mozart / Agé de Neuf ans / Oeuvre IV. / A la Haye chez B. Hummel, Marchand & Imprimeur de Musique. / prix f 3.– / On peut l'avoir aussi, à Amsterdam chez J. J. Hummel.* There is no dedication preface – perhaps because in Holland Leopold did not have a Grimm on whom he could rely for a faultless preface in French? In 1767 these sonatas were published in a Paris edition by Le Menu & Boyer with the observation: “*Ces pièces peuvent s'exécuter sur la Harpe.*”

As was indicated in the preface to the first volume of the early sonatas of Mozarts (BA 4755), it can hardly be doubted, despite widely held opinions to the contrary, that the boy Mozart intended his earliest keyboard works, and with them K. 26–31, to be performed on the harpsichord even though the pianoforte was by the early 1760s held in increasingly high regard both in London and Paris among “modern” composers. The carefully considered additional dynamic markings in a few places in the six sonatas which follow were naturally made in the expectation of performance on the pianoforte, as is nowadays more or less customary.

The autographs of these six sonatas are missing. The editor was therefore obliged to turn to the Hummel edition mentioned above. Besides this he had at his disposal an early copy of the keyboard part, discovered in the André Archives in Offenbach, which has many expression and ornamentation marks missing in the first edition.

Eduard Reeser
(translated by Sarah Gough)

* Prince William V. of Orange was 18 years old on 8 March 1766 and on the same day was installed as hereditary Stadtholder of the United Netherlands.